

Информационно писмо Екологично земеделие Централна и

NR 22

ЮЛИ 2009

Avalon

Supports organic farming and sustainable rural development in Central and Eastern Europe and beyond.

Phone:
+31 (0)515 331955
Fax:
+31 (0)515 331980

office@avalon.nl
www.avalon.nl

EkoConnect

Интернационален център за екологично земеделие в Средна и Източна Европа Phone:
+49 (0) 351-20 66 172
Fax:
+49 (0) 351-20 66 174

info@ekoconnect.org
www.ekoconnect.org

Драги читателки и читатели,

„Значението на централна и източна Европа расте: като пазар за био-продукти и като доставчик на суровини, който също така предлага висококачествени био-продукти,” се твърди в заключението на четвъртия Organic Food Marketing Forum във Варшава. Двудневният международен конгрес за производители и вносителите на био-продукти и суровини тази година се състоя в полската метрополия Варшава от 25 до 26 май. С около 380 участници от повече от 30 страни беше надхвърлен миналогодишния резонанс с 20%. Повече за Organic Marketing Forum можете да прочетете в това издание на информационното писмо.

Други теми са отглеждането на крави-майки в Източна Европа, новини за ГМО и репортажи за Македония и Словения. Благодарим на всички, които подкрепят работата ни чрез предоставянето на данни и информация. Каним всички наши читатели да ни изпращат своите писма и статии, за да ги споделят с нашите 8000 абоната на информационното писмо от повече от 60 страни.

Желаем Ви увлекателно четене

Вашата редакция

Irena Fašalek & Dagmar Diener & Linda Huisman



Съдържание:

1. Словения: Местни биопродукти са достъпни най-вече на периодичните биопазари
2. Голям потенциал за биопродуктите в Македония
3. Засаждането на генетично променени култури на европейски аграрни площи не е желано
4. Отглеждане на крави-майки: Екологичната алтернатива за стопанисването на зелените площи в Източна Европа
5. Азърбейджан подписва меморандум за сигурна продукция на хранителни продукти
6. Втора международна конференция за развитие на биосектора в страните от Средна и Източна Европа, както и в страните от Централна Азия в Тифлис, Грузия, на 10-11-ти септември 2009 година
7. Европейската доброволческа служба подкрепя екологичното земеделие
8. Голяма стъпка напред на 4. Organic Marketing Forum
9. Термини

1. +++ Словения: Местни биопродукти са достъпни най-вече на периодичните биопазари +++

Словения е малка страна с голямо разнообразие, което се проявява най-вече чрез различията в културата, климата и географските особености. Това е страна с планини, море, хълмове, равнини, градове и малки селца. Това разнообразие се отразява и на обработването на земята. 66% от площта на Словения е заета от гори. По-малко от 28% от общата площ биват използвани за земеделски цели, от които пък само 37% се падат за ниви и градини. Малка част от площта се използва за трайни насаждения (овошки, лози и т.н.), от които обаче преобладават лозята. Основната част на обработваемата площ е заета от поляни и пасбища, които по принцип се намират в планинските области на страната.

Началото на екологичното земеделие в Словения бе поставено в края на 80те години, когато са се образували групи от заинтересовани, които са се занимавали предимно с биодинамичното селско стопанство. От тези групи са произлезли много сдружения. Сдружението „Zveza združenj ekoloških kmetov Slovenije“ (Съюз на сдруженията на екологичните земеделци), наричано за по-кратко Биодар, е най-важната организация на екологичните земеделци, тъй като тя обединява 8 регионални съюза от цяла Словения. Едновременно с това, Биодар е и символът на екологичните продукти от словенски произход.

Контролът над екологичните стопанства започва официално през 1998 година, когато 16 стопанства преминават към екологичното земеделие. Днес, броят на биологичните стопанства, които са сертифицирани според Европейските и словенските норми, е нарастнал до над 2150, което представлява 3% от общия брой на селските стопанства в Словения.

Наблюдавайки разпределението на площите в екологичните предприятия, установяваме, че основната част от 30 000-те хектара сертифицирана земя е заета с 88% поляни и пасбища, последвани от 8% ниви, 2% трайни насаждения и 1% зеленчукови насаждения. Като цяло екологичните площи наброяват повече от 6% от общите обработваеми земи на Словения.

Контролът над отглеждането, преработката и пласмента подлежи на три контролни пункта, които са акредитирани според действащите закони.

В началото продажбата на екологичните хранителни продукти се извършваше най-вече директно в стопанствата. По-късно бяха организирани биологични пазари. Биологичният пазар в Любляна например отбелязва тази година 10-годишния си юбилей, а този в Марибор - 9-годишния си. Увеличеното чрез реклама търсене доведе до промяна в начините за разпространение. Така основната част от биопродуктите в днешно време се продават в супермаркетите, малка част в специализираните магазини, а директното разпространение наброява по-малко от 10% от цялостната картина. За съжаление, повечето от продаваните в супермаркетите хранителни продукти са вносни и словенските продукти представляват много малка част от асортимента. Причините за това могат да бъдат намерени в незадоволителната организация на преработката и пласмента. Това се отнася най-вече за месото, което дори и да се произвежда в достатъчни количества, трябва да бъде преработвано и продавано по индивидуален начин и всеки производител трябва да намери своя път на разпространение. Затова основната част от месото все още бива продавано по общоприетия начин.

Но и тук предстоят положителни промени. Така например в някои магазини вече се продават словенски млечни продукти, в някои части на Словения разпространението на биомесото вече е започнало и така нататък и така нататък. Миналата година съюзът Биодар стартира три годишен промоционен проект, който трябва да запознае потребителя с екологичните хранителни продукти и едновременно с това да спомогне за стабилните и дълготрайни отношения между производители и потребители.

В областта на образованието факултетът за аграрно стопанство и природни науки (FKBV) към Мариборския университет създаде преди три години специалност за екологично земеделие за първи път в Словения и очаква тази година първите ѝ студенти. Факултетът поддържа и множество изследователски проекти по темата за екологичното земеделие. На преден план стоят въпроси относно качеството на хранителните продукти в зависимост от методите на насаждане, както и смесените зеленчукови култури.

Автор: инж. Матиаш Туринек, Факултет за аграрно стопанство и природни науки Марибор matjaz.turinek@uni-mb.si

Превод: Мария Тачева

2. +++ Голям потенциал за биопродуктите в Македония +++

Аграрният сектор е един от ключовите икономически фактори в Република Македония. Освен приноса му за брутният вътрешен продукт (БВП) земеделието е важен фактор и за търговията, заетостта на населението (22% от цялостната заетост) и за селските райони (40% от населението живее по селата). От 2000 до 2005 година средният дял на земеделието от БВП (12%) е останал стабилен. Тези стойности показват, че земеделието на Македония играе важна роля за външната политика. Република Македония разполага с множество естествени ресурси, които са предпоставка за трайното стопанско използване на земята (плодородна почва, изгодни климатични условия и обширни обработваеми площи).

49% процента от общата площ се използват от земеделието, 37% са заети от гори, а останалото са езера и заселени места. Поради географското разположение на страната, обработваеми земи се намират и в субсредиземноморските, и в континентално средиземноморските, и във топлите континентални райони. Това разнообразие на климатичните условия предоставя безброй възможности за производството на зърно. Основната част обработваеми земи се стопанисва от семейни предприятия. От около 180 000 частни стопанства половината са малки земеделски домакинства със средно 1,4 хектара земя. Противно на тенденцията за специализиране на малките площи тези частни стопанства са доста диверсифицирани и продължават да насаждат голям брой разнообразни зърнени култури.

Екологичното производство на Македония може и все още да се намира в проходилката, но притежава заради традиционното си екстензивно селско стопанство огромен потенциал. Особено в планинските райони са налице оптимални климатични условия. Екологично стопанисваните земи в Македония наброяват около 1% от общата обработваема площ. За да направи екологично произведените стоки конкурентноспособни на международния пазар, през април 2004 година парламентът прие закон за екологичната стопанска продукция, позовавайки се на наредбите на Европейския съюз. Новият проектозакон за уеднаквяване на съществуващото законодателство с регламента на Комисията (ЕС) № 889/2008 и регламента на Съвета (ЕС) № 834/2007 за екологичната продукция вече бе приет от парламента.

Екологичното производство изисква финансови средства по време на целия производствен процес. Най-вече земеделците от по-слабо развитите, но облагодетелствани райони се нуждаят от тези средства за предварително плащане на разходите за сертифициране. Македонското министерство на земеделието, горите и водното стопанство (MAFWE) предостави за първи път през 2005 година 97 500 евро на една програма за насърчаване на екологичното земеделие. Петдесет регистрирани в министерството биологични земеделци получиха държавна подкрепа по тази програма. През 2008 година бюджетът за държавното подпомагане на екологичното земеделие бе увеличен на 815 000 евро, в следствие на което 226 регистрирани биологични земеделци бяха субсидирани от държавата. Екологично стопанисваните земи нарастнаха от 226 хектара през 2005 на 1029 хектара през 2008 година. До 2011 година македонското правителство иска да увеличи дялът на екологичните площи на 2% от общите земеделски използвани земи. Освен министерството, множество сдружения се показват активни в опитите да се стимулира екологичното стопанство на регионално ниво. Повечето от тези регионални сдружения са членове на Дружеството на македонските екологични производители (BIOSAN), което бе създадено през 2006 година. BIOSAN представлява интересите на биологичните земеделци и насърчава екологичното земеделие на национално ниво. Многобройни международни компании за сертифициране се намират в момента в страната, а през 2009 година първата служба за сертифициране PRO CERT започна работа.

Екологичното производство все още не е достатъчно развито по отношение на обема и разнообразието на продуктите, за да могат да бъдат проведени дългосрочни маркетингови проекти. Налице са доста инициативи за продажбата на биопродукти на местните пазари и ферми, но в момента търсенето и знанието на потребителите за екологичното земеделие са все още минимални. Засага не съществуват биомагазини, но затова пък няколко специализирани магазина, в които се предлагат основно местни продукти. През изминалите години обаче все повече биопродукти се предлагат и в супермаркетите. Това е като дяволски кръг: от една страна няма достатъчно голям пазар за биопродукти, така че да се стимулира производството, от друга страна развитието на пазара бива спъвано от липсата на количество и качество на тези продукти. През 2009 година MAFWE положи нови мащаби за насърчаване на екологичното земеделие – финансова подкрепа за производителите и предприемачите, чиито бъдещи проекти са в екологичното селско стопанство. Предприятия като Alkaloid (биологични билкови чайове), Vitalia (биологични плодови сладка), Vinarija Grkov (биологично вино), Kastel, Intermak (биологични гъби) са пионери в преработката на екологични продукти.

Имайки предвид естествените производствени условия Македония притежава висок потенциал за използване на естествените ресурси и съответно за по-нататъшното развитие на екологичното земеделие. Освен това много екологични диви продукти (билки, чайове, гъби и плодове) се радват на нарастващо търсене. Засега само 1% от събраните продукти е сертифициран. Друг източник на потенциал е установен в екологичното животновъдство (особено при овцевъдството). Междувременно все повече нараства и значението на екологичното пчеларство.

Автори:

Горан Ангеловски, Value Chain Coordinator, USAID Contractor, AgBiz Programm

Оливера Бициклиски, Macedonian Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy, Unit of organic production

Превод: Мария Тачева

* * * * *

3. +++ Засаждането на генетично променени култури на европейски аграрни площи не е желано +++

Като отговор на статията „В световен план: 21 мил. хектара „Франкенщайн култури“ в нашия 21ви информационен бюлетин г-жа Анамария Слабе от словенския институт за трайно развитие ни изпрати резюме на друга калкулация на ГМО площи, направено от „Friends of the Earth International (FoEI)“ (Международни приятели на земята): „ Кой профитира от генно модифицирани култури?“. Резюмето обяснява, че ISAAA (предимно финансирана от биотехнологичната индустрия) според миналогодишния доклад е повече от удвоила нарастването на генно модифицирани култури, световно на 22%, чрез умножаване на действителните обработваеми площи с броя на гентехнологично променени качества на културите. „Така от едно поле с площ 1хек, на което е засадена ГМ- култура, резистантна на 2 вида хербициди и допълнително отделя токсин срещу насекоми, става внезапно на три полета, и така ISAAA утроява числата за площите, които са предназначени за генномодифицирани култури“, сочи годишният доклад на FoEI. Придържайки се към доклада на FoEI култивирането на генномодифицирани култури в ЕС е намаляло от 110.007 хек през 2007г. на 107.719 хек през 2008 г., което отговаря на спад само с 2%. В ЕС броят на генномодифицираните култури представлява малък процент от цялата земеделска площ (0,36%) и от цялата селскостопанска площ (0,21%).ⁱ

Няколко наскоро проведени политически акции за защита на селските стопани и потребителите, които все още са скептично настроени към генномодифицирани организми, показват, че тези нямат добри изгледи за в бъдеще в Европа и ЕС. След като Австрия и Унгария на 2. март 2009 успешно запазиха забраната срещу генномодифицирания вид царевица на Монсанта MON810, люксембургския министър на Околната среда Марс Ди Бартоломео забрани 10 дена по-късно култивирането на MON810. На 14.април 2009 и немския министър Илзе Аигнер забрани посева на MON810. През май 2009г. Словения прие закон, който за първи път регулира и ограничава култивирането на генномодифицирани култури. Неправителствените организации, които са участвали в създаването на закона, който е един от най- строгите в ЕС, приветстваха приемането му . Все пак те предупредиха, че Словения скоро трябва да спре култивирането на MON810, защото има безбройни международни изследвания, които оправдават прокарването на национална забрана. Освен това според FoEI никоя от другите европейски страни извън ЕС (Норвегия, Швейцария, Сърбия, Черна гора и др.) не отглежда генномодифицирани организми. Швейцария има мораториум за посев на ГМ-култури до 2012 г. Държави, които се намират в различен стадий на преговорите за приемане в ЕС като Турция, Хърватска и Македония също не отглеждат ГМО.ⁱ

Според защитаващата правата на потребителите НПО Food & Water watch американски посланици се опитват да се противопоставят на растящата международна съпротива срещу генномодифицирани хранителни стоки. Американски дипломати имат за задача да насърчават ГМО в Европа и да намаляват игнорантската враждебност към развитието на тази технология. Американски посланици и представители се изказват в подкрепа на ГМО в много страни, които наскоро са станали членки на ЕС. Например когато на о. Кипър през лятото на 2005 г. се дискутира проектозакон, който изисква генномодифицирани хранителни стоки да имат отделен щанд в супермаркета, американския посланик в Никозия праща писмо на депутатите в парламента и ги кара да го отхвърлят. “Проектозакона е сравним с извънтарифна бариера на

търговията с биотехнологични блага и това е злоупотреба с нашите задължения като член на СТО“, предупреждава писмото. „Това би могло да бъде несъвместимо с нашите задължения като член на ЕС“, както стои в статията Biotech diplomacy, „Как американски посланици налагат в Европа ГМО“ⁱⁱ

Немският съд оправда отхвърлянето на предложението американската биотехнологична компания Монсанто да се премахне забраната в Германия с това, че нови изследвания показват, че отровната субстанция в MON810 може да има въздействие и върху други насекоми. Едно люксембургско изследване сочи, че гени от MON810 са намерени и при пчели, крави, мед, растения и др. Базирано на член 23 от европейските директиви 2001/18/ЕК правителствата на страните членки на ЕС могат временно да ограничат или забранят внедряването и/или продажбата на този ГМО като продукт или в продукт на своята територия “като резултат от нова или допълнителна информация, който той (ГМО) е получил от деня на одобрението и която има въздействие върху изследванията за съвместимост с околната среда, или въз основа на нова оценка на вече съществуващата информация чрез нови или допълнителни научни познания като основателна причина за предположението, че един ГМО като продукт или в продукт, който е регистриран по тези директиви и на който е дадено писмено одобрение, представлява опасност за здравето на хората или природата“ⁱⁱⁱ

След безбройни анти-ГМО инициативи сега бъдещето на селскостопаните в Полша изглежда розово. Около 100 екологични организации се борят за една Полша без ГМО. На 4тия Organic Marketing Forum във Варшава 380те участници от 32 страни изразиха мнението си в присъствието на полския министър за едно обхващащо целия ЕС прекратяване на разрешението и комерсиалното отглеждане на генномодифицирани организми. Polskie Radio съобщава, че след 8 години разногласие относно резултата Брюксел одобри предложението на полското правителство, селскостопаните в Полша да могат да отхвърлят генетично модифицирани хранителни продукти. Ако отделни селскостопански кооперации не инициират такива декларации, полското правителство е изготвило набор от правила, които те трябва да спазват, преди да засадят ГМО. Това регулиране е прието от ЕК в края на месец май. Полското министерство на околната среда планува да подаде това регулиране в парламента след 23 юни. Ако бъде разрешено, то ще се превърне до края на годината в закон.^{iv}

Автор: дипл. инж. агр. Ирена Фашалек, EkoConnect

i Friends of the Earth International (FoEI), Food Sovereignty, Who benefits from GM crops, http://www.foeeurope.org/GMOs/Who_Benefits/full_report_2009.pdf

ii Biotech diplomacy: How US Embassies are pushing GMOs throughout Europe <http://www.foodandwaterwatch.org/world/europe/agriculture/questionable-technologies/biotechWeb.pdf>

iii Directive 2001/18/EC of the European parliament and of the council <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2001:106:0001:0038:EN:PDF>

iv Polskie Radio http://www.polskieradio.pl/thenews/news/artykul109139_ec_accepts_polish_gmo_regulations.html

* * * * *

4. +++ Отглеждане на крави-майки: Екологичната алтернатива за стопанисването на зелените площи в Източна Европа +++

Отглеждането на крави-майки има за цел да произвежда телета при ниски разходи и малко работна сила, но с използване на много зелени площи. При това не се издоява млякото на кравите-майки; то служи изключително за хранене на телетата, които след осем месеца, когато се отнемат от кравите-майки, трябва да са достигнали живо тегло от около 250 кг. Тогава тези телета могат да бъдат интензивно угодявани. Често обаче е възможно и екстензивното им угодяване на открито по пасищата.

Русия, Украйна и Беларус притежават широки зелени площи, които днес не се използват с пълен капацитет. Освен това, заради държавния контрол в Беларус голяма част от мочурищата и мочурливата земя се използва като ниви, които от икономически, както и от екологични съображения по принцип би трябвало да се трансформират в постоянни зелени пасища. В Русия и Украйна, от друга страна, върху нивите все повече растат храсти и брези, защото много предприятия страдат от липса на пари, необходими за интензивна земеделска експлоатация.

Всички тези площи – постоянните зелени пасища, земеделските площи в гранични райони и в момента неизползваните ниви – биха могли чрез екстензивно, екологично отглеждане на добитък за говеждо месо пак да започнат да се употребяват пълноценно както от икономическа, така и от екологична гледна точка. При това се има пред вид преди всичко отглеждането на крави-майки за производство на телета, както и по-нататъшното уговяване на женски телета готови за разплод, бикове и волове по пасищата.

Извън Европа екстензивното отглеждане на добитък за говеждо месо по пасищата представлява най-широко разпространената форма на отглеждане на крави. И в Германия отглеждането на крави-майки става все по-популярно – и това въпреки отпадането на европремиите за отглеждане на животни през 2005 година. Тук премиите за площ осигуряват икономическата привлекателност на отглеждането на крави-майки. Тези премии са оправдавани поради факта, че чрез отглеждането на крави-майки се постига желаното от обществото състояние на зелените площи, което може да се поддържа единствено чрез превръщането им в пасища.

В Германия е впечатляващо висок дялът на екологично производство в отглеждането на крави-майки. В Бранденбург например, провинцията с най-много крави-майки, 9% от всички земеделски предприятия (10% от земеделските площи са с екологичен сертификат) работят на екологичен принцип; също така 22% от всички крави-майки се отглеждат в био-предприятия. От около 600 био-предприятия в провинцията Бранденбург поне 45% отглеждат крави-майки (Статистически институт Берлин-Бранденбург 2008). Това показва тясната връзка между екологичното производство на говеждо месо и отглеждането на крави-майки.

Дали отглеждането на крави-майки в Източна Европа (Русия, Украйна, Беларус) без държавни премии за площ от икономическа гледна точка въобще има смисъл? Отговорът на този въпрос трябва да се формулира преди всичко с оглед на приходите. Говеждото месо с произход от Източна Европа често не е качествено (мършаво, бледо и хилаво) и заради това се продава на ниска цена. Заедно с нарастването на заплатите и на съзнанието у хората за здравословно хранене все повече се развива преди всичко в по-големите градове търсенето на качествено говеждо месо. Под това трябва да се разбира бавно растящо месо от екстензивно отглеждани крави, което има крехки жили и е сочно и вкусно. В Русия качествено говеждо месо в момента се внася преди всичко от Южна Америка, където, чрез отглеждането на крави-майки на пасище, то се произвежда ефективно и икономично. Но възможности за произвеждане на говеждо месо има и в Русия, където би могло да се произвежда достатъчно месо за местното търсене. Единични успешни опити за директно пласиране на месо в Русия и Беларус доказват, че качествено месо може да се продава много добре и на високи цени.

Ключът към успеха в отглеждането на крави-майки е в мениджмента на предприятието. Трябва да се произвеждат максимален брой телета, чието всекидневно уговяване да се поддържа на високо ниво при минимални разходи и малко работна сила, но с максимално използване на площ. „Отглеждането на крави-майки не трябва да струва много пари”, казват професионалистите в отглеждането на крави-майки. Процесът спестява пари, защото:

- отглеждането през цялата година е на открито, т.е. кравите-майки и през зимата остават на подобрани, сухи пасища; промените в климата, които се наблюдават в Източна Европа, показват, че и там все повече и повече става възможно целогодишното отглеждане на животни на открито – скъпите обори са отрова за икономиката на отглеждането на крави-майки
- кравите-майки не получават фураж, през зимата се хранят само със слама и по време на раждане през пролетта с изсушен силаж, всичко останало трябва да осигурява пасището
- употребата на машини и енергия се редуцира до минимум, а именно до работата с трактор за гледане на стадото, за събирането на слама и за поддържането на пасищата

Имайки пред вид всичко това, отглеждането на крави-майки се явява един твърде екстензивен начин на производство и поради тази причина силно зависещ от местоположението: широка площ от природни зелени пасища е необходимата предпоставка. Това същевременно е и отговорът на въпроса за икономичността на отглеждането на крави-майки в Източна Европа: то има смисъл от икономическа гледна точка само ако се използват и без това наличните площи. Възникнат ли разходи за купуване или наемане на площ, рентабилността на отглеждането на крави-майки е поставена под въпрос. Тези разходи биха могли тогава да се компенсират, както и в Западна и Централна Европа, само с помощта на програми за подпомагане на земеделието.

Докато за предприятието аспектът на рентабилността на отглеждането на крави-майки е на преден план, за обществото и политиката са важни и въпросите свързани с околната среда, когато става дума за оценяването на отглеждането на крави-майки. В Източна Европа

интензивното отглеждане на животни често се явява причинител на щети на околната среда, които се простират от неподходящото отстраняване на тор до последствията от отглеждането на силажна царевица (ерозия и загуби на биологично разнообразие). Отглеждането на крави-майки обаче не вреди на околната среда: то не изисква произвеждането на храна и не продуцира тор. Отглеждането на крави-майки оползотворява постоянните зелени пасища, върху които в противен случай биха расли плевели и храсти. Кравите-майки нямат големи изисквания по отношение на качеството на храната, за това е възможно постепенното частично косене, а не предварителното ранно окосяване на големи площи. Така се използват само малки части от зелените площи на мозаичен принцип, което е благоприятно за развъждането на птици, мътеци по поляните, както и за непрекъснатото отглеждане на пчели през вегетационния период. Ако има достатъчно зелена площ (най-малко 1,5 ха на 1 крава) на разположение, няма нужда от допълнително наторяване и прилагане на пестициди.

И в дискусиите относно климата отглеждането на крави-майки ще придобива все по-голяма значимост. Източна Европа се характеризира с голям брой мочурища. Ако се превърнат в ниви, чрез минерализацията на хумус и торф се освобождават големи количества CO₂. Отглеждането на крави-майки прави икономически привлекателно използването на зелените площи по този начин и предотвратява превръщането им в ниви, което вреди на климата.

Дружество „Ecoconnect e.V.“ подпомага предприятия в Източна Европа в областта на отглеждането на крави-майки и екологичното производство на говеждо месо чрез посредничество и консултация.

Автор: Кристоф Арнд, специалист от Центъра за международна миграция и развитие (CIM), Минск, Беларус

Превод: Паул Шмиц

Коректура: Ралица Цюриакс

* * * * *

5.+++ Азърбейджан подписва меморандум за сигурна продукция на хранителни продукти +++

На 21-ви май в областта Газах в Азърбейджан от три организации бе подписана декларация за сътрудничество за стабилна и екологична продукция на хранителни продукти. Намеренията са да се произведат достатъчно хранителни продукти за задоволяване търсенето на населението и едновременно с това да се опазва околната среда.

Г-н Рауф Хюсеинов (община Газах), професор Мирдамад Садигов (ректор на Азърбейджанския аграрен университет) и д-р Мартиен Ланкестер (директор на Avalon Foundation) подписаха декларацията.

За да се постигнат назованите цели в производството ще бъдат прилагани нови технологии и научни методи. Международният опит и актуалните принципи на продукцията, преработката и маркетинга ще бъдат пригодени към местната ситуация. За тази цел в областта Газах ще бъде създадена модерна мрежа от консултанти, както и екологични предприятия за демонстрация и преработка.

Превод: Мария Тачева

* * * * *

6. +++ Втора международна конференция за развитие на биосектора в страните от Средна и Източна Европа, както и в страните от Централна Азия в Тифлис, Грузия, на 10 и 11-ти септември 2009 година +++

Втората международна конференция за развитие на биосектора в страните от Средна и Източна Европа, както и в страните от Централна Азия ще последва предшественичката си в Киев през април 2008 година, която беше изключително успешна и на която взеха участие 220 представители на 25 страни. Много от тези участници изразиха намеренията си да запазят

създадената мрежа от контакти и да продължат започнатите плодотворни дискусии относно развитието на екологичното земеделие в този регион.

Основни теми на тази втора конференция ще бъдат от една страна практическият опит и изследователските резултати в областите растениевъдство, събиране на диви плодове, лозеви насаждения и винено производство, както и животновъдство. От друга страна в центъра на дискусиите ще стоят въпросите за сертифицирането (по отношение на екологичните продукти, както и по отношение на справедливата търговия) и новата наредба на Европейския съюз. Третата централна тема ще бъде обмяната на опит за развитие на местните екологични пазари, както и изискванията на износните пазари.

Организатори са биологичното сдружение Elkana и държавния аграрен факултет в Тифлис, Грузия; Organic Federation of Ukraine и Organic Services от Германия.

През бутона „call for contributions” на долупосочената интернет-страница до 25-ти юни можете да изпратите своя принос към конференцията. Ако се регистрирате до 30-ти юни, ще получите намаление на таксата за участие.

Повече информация ще получите тук: www.organicconference.elkana.org.ge или на следния имейл-адрес: conference@elkana.org.ge

Превод: Мария Тачева ge

Превод: Мария Тачева

* * * * *

7. +++ Европейската доброволческа служба подкрепя екологичното земеделие +++

EFD (Европейска доброволческа служба) е програма, насочена към млади хора от 18 до 30 години. Към хора, които обичат да пътуват и които искат да опознаят други традиции и култури. Хора, които в замяна за времето, идеите и способностите си получават нов опит, знания и приятели, както и възможността да научат или освежат даден чужд език. Проектите по тази програма са най-различни, като започнеш със събирането на водорасли в Исландия, минеш през гледането на деца в някоя португалска детска градина, работата в някой италиански театър или пък в австрийска радиостанция и стигнеш до (в моя случай) работата в екологична организация в Германия.

Важното е да избереш проект, който съответства на собствените ти интереси и при които имаш възможността, да участваш активно. Решението е само твое.

Аз знаех за себе си какво точно искам да правя и какво не. Знаех, че искам да уча немски, да разбера повече за немската култура и немските жители, че исках да събера опит в областта на образованието си, а всичко това трябваше да се случва и в голям град.

Затова и избрах ЕкоConnect. Въпреки че не сме толкова отдалечени от полската граница, някои културни различия все още са малко шокиращи за мен. Но трябва и да призная, че харесвам начина на германците да живеят и празнуват, особено в красив, исторически град като Дрезден, който е пълен с културни атракции (концерти, театри, панаири и т.н.) и в саксонска Швейцария, която е на две крачки оттук. Никога не става скучно и човек винаги се намира в добра компания. Както колегите ми, така и останалите хора, с които се запознах са много открити и приятелски настроени към мен. Ужасно се радвам, че работя най-вече с млади хора, а и имам не един, а двама ръководители (единият отговаря за финансовата част, а другия – за културната)!

В началото проектът не обещаваше много. Но сега, след като е минало известно време, разбирам, че всеки стажант при ЕкоConnect трябва да мине през мъчителното „кръщение” на Outlook. Но да се наложи си заслужаваше и от този момент работата никога повече не стана монотонна. Не само се научих да работя с нови програми, но и събрах опит в неща, които никога преди не бях правила и които приех като мои лични предизвикателства. Междувременно се чувствам като истински член на съюза и участвам наравно с останалите при вземането на решения. Работата при ЕкоConnect направи възможно да посетя Прага, да участвам в няколко интересни мероприятия в Германия и Полша посветени на екологичното земеделие (например панаира на Ekogala Biomasse в Rzeszow), както и да работя съвместно с останалите над големи събития като Organic Marketing Forum във Варшава. В момента осъществявам един отдавна

копнян от мен проект – лятната академия – което е моят шанс да подобря организационните си способности, както и да науча повече за екологичното земеделие и да срещна хора от различни европейски страни. Освен това, като доброволка при EFD участвах в един семинар във Ваймар, където имах възможността да обменя опит с други доброволци, които работят в Германия. Вече се радвам и на предстоящия семинар в Хайделберг.

Времето, през което работих в EkoConnect ми предостави възможността да опозная и самата себе си. В началото на проекта няха много очаквания; такъв е животът, не всичко става така, както го искаме. Но както и да е, радвам се, че всички мои надежди се оправдаха и дори повече! Смятам, че годината тук беше много успешна и единственото, за което съжалявам е, че всичко мина толкова бързо и че след няколко месеца ще бъда отново вкъщи.

Автор: Инж. Ивона Матиас, EkoConnect Европейска доброволческа служба

Превод: Мария Тачева

* * * * *

8. +++ Голяма стъпка напред на 4. Organic Marketing Forum +++

Икономическата криза не беше тема на 4. Organic Marketing Forum. Но стратегии за изпълняване на очакванията и задоволяване на нуждите на клиенти и потребители бяха доста обсъждани. „Много фирми търсят допълнителни възможности за траен растеж на техните предприятия. Съществува постоянен интерес за благонадежни връзки в областта на екологични хранителни продукти и сектора на суровините както в Източна така и в Западна Европа“, обобщава Бернхард Янсен, директор на дружеството- организатор EkoConnect след успешното приключване на форума в столицата на Полша.

За първи път 10% от участниците бяха от рускоговорящи страни, в които се зараждат многобройни инициативи за изграждане на регионални екопазари. И в страната домакин Полша продължава растежа в екологичното земеделие: повече от 50% прираст при екоплощи и 40% при броя на преработвателни предприятия през 2008 г. е впечатляващо развитие, което води до понатъшен растеж на пазара. Увеличеният брой на участниците и приятната атмосфера на форума сочат, че се продължава с позитивното развитие на екологичното земеделие в новите страни членки на ЕС.

За участниците в конференцията от особен интерес бяха приноса за променените потребителски очаквания на Фолкерт Енгелсман, както и докладите за развитието в Русия, Румъния и Хърватска. Като цяло имаше 24 експертни доклада и опитни отчети от екопредприемачи, както и 4 уоркшопа на различни теми.

Освен това 60 предприятия се представиха на посетителите с изложбени щандове и много от участниците споделиха впечатления за покачване на качителта на докладите и изложбата. Първа награда в конкурса „Best of Organic“ бе присъдена на полската фирма Janton S.A. за виното ѝ „Aronica“. Втора награда отиде при немската Naturata AG, а трета получи полският производител на сирене Frackowiak SP.J.

Друг върхов момент на събитието бе „Варшавското споразумение за мораториум при използване на гентехнология“, което бе прието от участниците във форума в присъствието и подкрепата на полския вице аграрен министър Артур Лавничак. В него те изискват от европейските правителства и предприятия да се придържат към мораториум при разрешение и употреба на гентехнологично модифицирани организми (ГМО) в селското стопанство и най-накрая да възприемат отхвърлянето на гентехнология от потребителите.

Organic Marketing Forum мина под покровителството на полското министерство на земеделието и IFOAM EU Group. EkoConnect организира форума със съдействието на полското екодружество Ekoland, държавната агенция за съветване по земеделски въпроси в Полша и Organic Retailers Association. Повече информация може да се намери на www.organic-marketing-forum.org.

* * * * *

9. +++ Мероприятия +++

- Органическое развитие сельского хозяйства, Хое, Швеция, 31 июля – 25 августа 2009 (<http://www.sida.se/sida/jsp/sida.jsp?d=1728&a=41087>)
- Международная научная конференция "Создание здоровых систем питания с помощью органического сельского хозяйства - с фокусом на скандинавско-балтийский регион. Тарту, Исландия 25 – 27 августа 2009 (<http://www.njf.nu/site/seminarRedirect.asp?intSeminarID=422&p=1004>)
- Вторая международная конференция по развитию биологического сектора в странах Центральной и Восточной Европы, а также в странах Центральной Азии, Тбилиси, Грузия, 10– 11 сентября 2009 (www.organicconference.elkana.org.ge)
- SANA, крупнейшая итальянская выставка продуктов питания, Болонья, Италия, 10 – 13 сентября 2009 (www.sana.it)
- BIOBERNAI, Франция, 11 – 13 сентября 2009 (<http://www.biobernai.com>)
- SEAE Техническая конференция по органическому производству в Средиземноморье, Майорка, Испания 16 – 19 сентября 2009 ([http://www.organic-world.net/35.html?&no_cache=1&tx_ttnews\[tt_news\]=17](http://www.organic-world.net/35.html?&no_cache=1&tx_ttnews[tt_news]=17))
- BIOSUED, Аугсбург, Германия, 20 сентября 2009 (www.biosued.de)
- Международный конгресс по органическому хлопку, Интерлакену, Швейцария, 21 – 25 сентября 2009
- BIO Кордоба 2009, Кордоба, Испания, 24 – 26 сентября 2009 (www.biocordoba.com)
- Встреча участников сообщества Avalon, София, Болгария, 26-27 сентября 2009 (www.avalon.nl/network)
- Семинар Avalon по климатическим изменениям, биоразнообразию и органическому земледелию, София, Болгария, 28 сентября – 1 октября 2009 (www.avalon-conference.org)
- BIOSTYL, Словакия, 1 – 3 октября 2009 (www.incheba.sk)
- BIONORD, Гамбург, Германия, 4 октября 2009 (www.bionord.de)
- EkoConnect – Avalon – Семинар по органическому маркетингу для участников из стран СНГ, Берлин, Германия, 5 – 9 октября 2009 (www.ekoconnect.org)
- SALON ZEN ET BIO, 09 – 11 октября 2009 (www.salon-zetenbio.com)
- NATEXPO, Париж, Франция, 17 – 19 октября 2009 (www.natexpo.com)
- Romanian Organic Forum (ROF) – Конференция по маркетингу органических продуктов, Бухарест, Румыния, 22 – 23 октября 2009 (www.natexpo.com)
- HEALTH LIFE, Алма-Аты, Казахстан, 22 – 25 октября 2009 (www.life-expo.kz)
- BIOTERRA Конференция, Клуж, Румыния, 24 – 25 октября 2009 (bioterra@internet.ro; www.greenagenda.org/bioterra)
- ECOFESTIVAL, Атина, Греция, 05 – 08 ноября 2009 (www.ecofestival.gr)
- SALON MARJOLAINE, Выставка-ярмарка для экологических продуктов и окружающей среды, Париж, Франция, 7 – 15 ноября 2009 (www.salon-marjolaine.com)
- EkoConnect – Avalon – Семинар для консультантов по органическому земледелию для участников из стран СНГ, Берлин, Германия, 16 – 20 ноября 2009 (www.ekoconnect.org)
- 5. Organic Marketing Forum в Варшаве, Польша, 6 – 7 мая 2010 (www.organic-marketing-forum.org)

Хареса ли Ви информационният ни бюлетин? Тогава ще се радваме, ако го препоръчате на заинтересовани Ваши колеги и познати.

Ако сте получили информационния ни бюлетин чрез препратка и искате от сега нататък да го получавате лично, Ви молим да ни напишете имейл с текст „Subscribe EkoConnect Infobrief“ на електронен адрес redaktion@ekoconnect.org.

Ако за в бъдеще не искате вече да получавате бюлетина ни, моля да ни напишете имейл с текст „Unsubscribe EkoConnect Infobrief“.

С уважение

Редакторите на информационния бюлетин

+++ В собствен интерес: «EkoConnect»: нашите цели, нашата работа и Вие +++

EkoConnect отговаря за обмена на информация, знания и опит и срещата между хора и организации в областта на екологичното земеделие. **Сдружението** е създадено в средата на 2003 г. и е със седалище в гр. Дрезден.

Основна задача на сдружението е да подкрепя и създава контакти между различните участници и дейности в областта на устойчивото развитие на екологичното земеделие в Централна и Източна Европа, да засилва развитието на земеделието, както и да съдейства за етаблирането на екологично чистите продукти и храни на пазара. *EkoConnect* е и централна информационна платформа по въпросите на земеделието в дадените страни. Сдружението създава различни възможности за срещи, обмен на опит и обучение чрез организирането на семинари и служебни тематични екскурзии. Освен това подкрепя частните и обществени учреждения, желаещи да започнат да се занимават с екологично земеделие. *EkoConnect* е подкрепяно от специализиран съвет, който го консултира при решаването на стратегически въпроси.

Сред нашите членове има експерти и организации от всички части на Европа, които притежават дългогодишен опит в създаването на структури в областта на екологичното земеделие. Вие също бихте могли да подкрепите работата ни, като станете т.нар. член-покровител или като активно вземате участие в ролята на т.нар. активен член на сдружението. Членовете-покровители заплащат годишен членски внос в размер на минимум 60 евро (като частни лица) или 600 евро (като юридически лица). Активните членове вземат активно участие в работата на дружеството. Годишният членски внос при тях възлиза на минимум 20 евро (частни лица) или 200 евро (юридически лица).

Нови членове са винаги добре дошли! Моля, нека желаещите попълнят и ни изпратят следния формуляр за членство:

Молба за членство в сдружение “EkoConnect”

Аз / Ние искам/е да подкрепя/да подкрепим работата на дружество “EkoConnect” като

член-покровител

активен член

Фамилия:	Име:
Фамилия на законния представител (при юридически лица):	
Пощ. код, населено място:	Улица, номер:
Държава:	Област:

Телефон:	Мобилен:
e-mail:	Длъжност (напр. консултант, земеделец, преработвател и др.)

Аз / Ние ще заплащам/е годишен членски внос в размер на евро по следния начин:

чрез чек

чрез паричен превод

Членският внос може да бъде приспаднат от данъците. Уверение за неговото заплащане ще получите от нас по пощата.

населено място, дата, подпис